R.I. Nicolaas:

Mi diez añanan y 38 dia cera tabata un tortura

ORANJESTAD(AAN) — Diabierna atardi Sr. R.I. Nicolaas, ex preso durante 10 aña y 38 dia, a tene un conferencia di prensa y a relata loque tabata su exprencianan durante tanto añanan den prison. Segun sr. Nicolas "E ta contento cu e por ta presente pa relata dicho exprencia na prensa. Con mi a cay cera, con mi a ser trata durante mi detencion di 1 aña 4 dia y despues pa 9 aña 1 luna y 4 dia".

MOTIBO CU A BAY CERA

Sr. R.I. Nicolas a worde acusa di a mata Sr. Jose Geerman dia 4 pa 5 di Februari 1977. Dia 6 di Februari 1977 tres agente recherche a presenta na cas di sr. Nicolas unda e tabata biba diño aña. Nan a pidie pa compañanan pa warda y cu e tin di splica kico el a haci dia 4 pa 5 di dicho luna.

Sr. Nicolas a conta cu el a bisti slof y conociendo e sistema di cera bao di sospecho el a puntra e agentenan si e por a bay cu un rugzak tambe. E contesta tabata, no tin mester, ta un rato e lo dura.

Mes anochi di dicho fecha sr. Nicolaas ta conta el a bay tras di trali sin ningun derecho, como cu e no a corda cu el a huma un marijuana cu un amigo 8'or p.m., cual si a verklaar cu sr. Nicolas cu ne y otro amigo a topa.

Declaracion di sr. Nicolas tabata cu el a topa cu un amigo y despues nan a sigui trip. Segun sr. Nicolaas ariba e contesta el el a bisa recherche cu si e tin cu bay corda anto cada marijuana cu e ta huma pa dia y cu ken y ya cu ta asina e tin derecho ariba un phonecall pa su famia of abogado y e kier usa tal derecho.

Hoofdagent R.P. A. a contesta: unda bo ta haya placa pa paga abogado si bo no bisa mi, bo no mag e ora ey. Despues Nicolaas a pidi cu si e mag yama su mama y e contesta tambe tabata no!

INTEROGACION

Despues di 4 dia Nicolaas a ser hiba na Officier A. Hoofdagent A a drenta oficina di officier promer cu N. y el a keda 15 pa 20 minuut cu e oficier. Despues a yama Nicolaas paden. Officier a puntra Nicolaas di con e tin plek di sanger na manga di su jacket cual e tabata tin bisti e anochi di 4 pa 5 di Februari.

Contesta di Nicolaas tabata cu e no sa. A. a sigui puntra si ta cu un bloki of un obheto duro of piedra cu kruimeltjes a worde husa pa mata Jose Geeerman.

Officier a bisa Nicolaas cu si e tin un splicacion di e sanger ariba su jacket e lo bay cas e mesun momento. Nicolaas a contesta cu tabata posibel cu el a pone man ariba un muskita, pero segun officier cu e tin mas edad cu Nicolaas y cu e kier algo mas logico, sino lo cera Nicolaas pa 6 dia mas.

Segun Sr. Nicolaas 6 dia di cual el a ser tortura mentalmente.

Despues di 6 dia el a bay na Rechtercommisaries. Eynan el a splica rechtercomisaries con estricto e diez dianan promer tabata y con recherche no ta investiga un caso di morto, pero di droga cu arma.

Sr. Nicolaas a bisa cu el a splica R.C' cu ta cura el a bay cura Jose na su cas y cu el a sali di e cas 12 pa 13 dia promer cu el a muri. El a splica R.c. tambe cu e agentenan a menase varios biaha.

Atrobe R.C. a puntra Nicolaas di con e tabata tin sanger ariba su jacket y su flanel cu e tabata tin e bisti e anochi cu Jose a ser mata. Su contesta tabata cu e sanger tabata su sanger cu dia 2 pa 3 di Februari e tabata tin un sparing chiquito dilanti China Clipper y a haya sla den cara banda di nanishi cu boca cual un plek a susha su camisa.

El a pidi pa mira su jacket y a haya esey tambe. Ariba esey el a nota cu e sangernan ta pone ya cu ora un sanger cay ariba e jacket e tin aanloop y e no ta keda na 2 plek pero dos streep.

Despues Nicolaas a worde puntra ci con e vingerprint di dje tabata ariba e glasnan, y el a splica R.C. cu e mecanismo di varios di e sunsetnan no ta traha y si ta vingerprint di dje nan ta e kier pa e ouderdom worde gechek na Hulanda, mescos cu e sanger ya cu e no ta confia e agentenan local ni e



sistemanan.

Sr. Nicolaas a bisa R.C. cu e agentenan policial a torture mentalmente y a menase di batie mata. Si e tin di keda mas dia cera, e kier pa nan mande prison di Dakota mesora, pasobra e sa cu e ta bay worde maltrata. E lo firma kico cu ta na e momentonan ey, pero e lo presenta otro biaha cu sla na su curpa y e ta trek su verklaring back. E no tin abogado y tur su derechonan a worde nenga. E peticion di Nicolas a worde acepta y el a worde bisa cu e lo keda te dia cu ricibi e resultado for di Hulanda.
6

E mes un atardi deurwaarder Q.M. a presenta cu e orden na warda di plis S.N. y den presencia di A.y F, sr. Nicolas a puntra e Deurwaarder cu si no ta marca ariba e orden cu e mester worde entrega na Dakota. E contesta tabata cu aki un rato e lo bay abao y cu aya bao ta mescos cu eynan.

Dia 18 di Febr. A. y F. a pidi Nicolaas pa bay cu nan den oficina ya cu nan tin cu boei e pa nan bay busca un testigo cu a wak Nicolaas den e cas di Jose dia cu el a muri. Sr. Nicolas a bisa cu sabiendo e sa cu e wega di maltrato lo cuminsa el a laga F. boei e tras di lomba y A. a fula e boei y a presnan bisando Nicolaas cu "Bestia duro manera bo ti cu worde geboei duro".

Despues tur dos agente policial a cuminsa bati ariba stoma di Nicolaas cual no tabata marcanan facil. Mirando e experencia ey Nicolaas a dicidi di scupi e agente policial A. den wowo y eynan e agente a perde cabez. Durante di e maltraro Nicolaas a cay 4 a 5 biaha y como cu schop di sapato ta mas duro cu man el a lanta back mesora. El a sigui conta cu cada biaha cu el a drumi ariba e boeinan nan a cera mas.

EL A DECLARA SU MES CULPABEL

Despues di tur e maltratonan sr. Nicolas a conta cu pa mas o menos 4.30 el a firma cu e ta culpabel. Pero mientras cu e tabata worde maltrata, ainda tabata tin dos agente policial a habri porta puntra e otro dosnan si nan mester di ayudo. E contesta di e agentenan tabata cu e ta duro pero e tin cu bisa ta kende a mata.

Agente policial A. a bisa Nicolaas cu ora cu e declaracion caba cu e boeinan ta worde kita. Bao di menasa di 5 clob Nicolaas a firma cu ta e a mata Jose. El a tene e pen pa 4 pa 5 biaha, pero su mannan no kier a funciona mas. Toch el a forsa y el a firma tal declaracion.

Despues di a firma Sr. T. Nicolaas q.e.p.d. a drenta hunto cu A. y a bisa Nicolaas cu ta e cu algun otro persona mas a comete tal crimen. Cu e nota kere cu ta Nicolaas so. Nicoaas a contesta cu tabata su so.

Dia 19 di Februari pa mas o menos 11.30 di mainta, Nicolaas hunto cu varios agente policial a bay na e cas di e morto. Un di e agentenan cu tabata den e auto a bisa Nicolaas cu si e huy nan ta dale e un bala mate.

Nicolaas a puntra e agente e ora ey si ainda e no ta contento cu el a firma bao di e declara-

Sigui lesa pag. 13

"In the Look"
TA SOLICITA
"Fashion Models y Dressmen. Tambe.........
Big & Beautiful Ladies.
Pa inf.y entrevista pasa personalmente na
CATTLE BARON RESTAURANT.
L.G.Smith Boulevard .Tel: 22977.
Entre 12.00 n-3.00 p.m. Ask for;Roxanne
Unico exigencia ta estatura;
Ladies-min. 1.68 mts.
Men-min. 1.72 mts.
For shows never done before!

FIESTA SHOPPING CENTER
Dakota
OFERTA pa SEMANA SANTA
PIA DI GALIÑA U.S.A. 5lb 4,75
CALCO Fresco di Aruba
CABARON Jumbo Fresco
BACALAO
SARDINES super special
PICNIC HAM Ganga Ganga
GALIÑA ROASTER
KALAKUNA
JOHNNY WALKER longneck 19,75
JOHNNY WALKER half gallon 47,00
BUDWEISER pa caha 26,50
AMSTEL BIER pa caha 27,00
DIASABRA Habri NON-STOP te cu 7'or p.m.

Mi diez añanan y 38 dia cera

Cont. di pag. 4

cion.

Na e cas interegoracionnan a tuma lugar y sr. Nicolaas mester a puntra con el a saca e glasnan y con el a bula paden. Nicolaas a conta cu e no tabata por a para ariba su pia y recordando cu tabata tin un caha el a dicidi di bay para ariba e caha pa e bay bula paden.

Mesora un di e agentenan policial a bisa e otro pa bay paden y wak pa e no huy.

Paden e agentenan policial a bay den e camber y a coy e sofa unda Jose y e cacho pekinees tabata drumi. Ningun di nan no tabata kier a drumi ariba e sofa. Despues di hopi protesta un di e agentenan policial a drumi ariba e sofa y Nicolaas mester a puntra con el a mata Jose.

Despues di e interogacionnan y reconstruccion Nicolaas a worde hiba bak pa cel na S.N. For di dia 19 pa 23 Nicolaas no a sali mucho for di e cel y dia 24 como cu su curpa tabata yen di malesa un declaracion a worde dicta y cu amenasa el a firma atrobe pa e ser manda Dakota.

NA PRISON DI DAKOTA

Dia 24 di Febr. 1977 pa 3'or di atardi el a worde hiba pa Dakota caminda el a worde tuma bao estricto orden di isolacion. Dia 25 di Februari e mester a bolbe haci un reconstruccion aunke cu el a protesta cu e kier a wak R.C. prome, e mester a cumpli cu tal orden.

Ora cu el a yega na e cas pa colmo e R.C. no tabata tey tampoco y atrobe bao di menasa y cu nan deseo sabiendo cu e no ta valido sin R.C.

Na di dos reconstruccion e cas tabata tin hopi cas aden. Tabata tin varios cos cu a worde cambia, pero e agentenan policial no a puntra mucho cos mas. Despues di eesey el a bolbe worde entrega na warda.

E mesun un dia Nicolaas mester a bay cerca Dr. Frederick y e hefe di prison. Ora cu Nicolaas a pidi docter pa tuma nota di e maltrato e contesta tabat: "Jonge ik heb haast". E ora ey Nicolaas a bisa e docter cu R.C. a bise si tal vez tin maltrato cu a tuma lugar pa e tuma contacto cu docter y e docter a conteste cu ta rechter tin di dune tal orden.

Nicolaas mes a pidi pa papia cu e R.C. y a pidi e hefe di prison, cual despues di un par di contesta negativo el a entrega Nicolaas 10 vel y un envelop pa R.C.

Dia 26 pa 27 el a traha e carta y despues di varios siman Dr. F. a manda yame. El a bisa Nicolaas cu awor e tin orden pa e check dicho maltrato. Sr. Nicolaas a conta cu tambe el a ricibi bishita di abogado pro-deo cual tabata Tjong-Ajong, cual su ultimo caso tabata di Nicolaas como abogada ya cu despues di algun siman el a huramenta como huez.

Despues di 1 aña y 4 dia Nicolaas a ser laga liber y 10 luna despues como cu Officier Arps a apela e caso, el a worde tuma preso pa miedo cu e lo por a huy.

Cu e conferencia di prensa yama pa Sr. Nicolaas e kier a splica su experencianan cu el pasa durante e 10 añanan ey. El a bisa cu e no tin placa pa presenta cu abogado. E no ta trata. El a sali di prison sin ingun cen despues di 10 aña y 38 dia sushi cu el a pasa sinta.

Di e 10 aña y 38 dianan el el a worde traslada 2 biaha pa Curacao na aña 1980. Despues na aña 1982 pa 3 luna y 8 dia pa pasa un E.E.G. test. Na fin di '81 Nicolaas a haya e contesta cu e no ta mira e motibo pa habri e caso ni cu tin tal maltrato ta existi.

Sr. Nicolaas a puntra di con awor si na 1982 hof si por haci y deshaci, despues cu nan no kier a habri ningun caso cu ta bini di R.I. Nicolaas.

Duna un VIDEO CASS.
di Aruba como regalo !
"ARUBA PARADISE
in the CARIBBEAN".
Na benta riba videocass,den
tur liberia y souvenirs shop.
E video cassette ta obtenible
den systema Europeo y
Americano,incl.Carnaval.
US$ 24,50 So.

COMPUTER SOFTWARE INTERNATIONAL

Introduciendo lesnan di computer pa luna di April 1988. Lesnan consistiendo di:

- *Introduction to Micro-Computer*
- *Basic & Advance Basica*

Pa mas informacion yama libremente na tel: 2-8042

Marcel Carrion
Director



Algun motibo pakico bo banco mester ta

BANCO DI CARIBE N.V.

1. BUKI DI SPAAR ta duna 5½% di interes pa aña, calcula tur dia.
2. DEPOSITO A TERMINO LARGO (Certificate of Deposit)
   1 aña 8 %
   2 aña 8½%
   3 aña 9 %
   Suma minimo di Afls. 5.000,00
3. CUENTA CORRIENTE cu checkbook cu servicio rapido
4. PARKEERPLAATS gratis dilanti porta di banco.

BANCO DI CARIBE N.V.
Nassaustr.90 ARUBA
23105 • 32168 ☎ 31942 • 32422



OH

GUYABASTRAAT 12
Oranjestad, Aruba
Tel. 24427

TA HUSTO PA LAGA OTRONAN CARGA
PREOCUPACION ORA UN COS SOSODE DIRIPENTE ?

Ta un sintimento masha sigur si bo regla diferente asunto bon. Ademas ta husto pa bo famia.Toch tin un cos cu nunca nos no ta para pensa suficiente: SEGURO DI ENTIERO , cu ta netamente e cos mas logico cu tur otro.

Nos ta ofrece un seguro di entiero natural, caminda tur yiu, maske cuanto na ta, ta sigura hunto cu bo te dia nan haci 18 aña, sin cu tin nodi paga nada extra. E seguro natural aki ta ofrece ademas un CUBRIMENTO MUNDIAL gratis, di manera cu unda cu bo ta na momento cu bo muri, gastonan di transporte ta pa cuenta di Onderlinge Hulp. Si bo ta bon si salud, bo ta completamente segura asina bo caba di inscribi.

ONDERLINGE HULP : Nos nomber mes ta bisa kiko nos ta haci. YUDA.
Nos ta yuda cu entiero. No pa duna sen pero pa cubri gastonan, of un parti di nan. NO.
" ONDERLINGE HULP " ta yuda cu atende y paga e entiero completo.
Agencia Funeraria, transporte di difunto, freezer, cuido di cadaver, aviso na radio y den corant, caha, materialnan di entiero, misa of sala, servicio di misa, wa di morto, folestu, placa di yabi di santana, kelder, limpiamento di kelder, metsla, mantencion di kelder, flor di despedida, potret etc., y e ATENCION DESPUES.

Lesa e formulario aki un bia mas y dicidi si bo ta pasa na nos oficina, of si bo ta yena e FORMAULARIO di INFORMACION y mande na nos adres, sin stamia.

Formulario di Informacion seguro "ONDERLINGE HULP ":
Lo mi kier ricibi un di bosonan consehero pa duna mi tur informacion.

Nomber: ....

Direccion: ....

(yena e formulario aki y tira den "brievenbus." .
NO TIN MESTER DI PONE STAMPIA).